



# 再開発事業10月完成

## 北柏駅 区画整理も順調に進む



今年度の特別会計(下水道事業を含む)は、十一会計で総額五十三億八千四百四十五万円。昨年度に比べると二十四億九千八百四十一万円、三十一・七%減少しています。これは、東口再開発事業が最終年度を迎え、事業費が大幅に減少したことによるものです。おもなものは、国民健康保険事業では療養給付費の増加で二十三・八%、下水道事業では、流域下水道の進展、ならびに継続費の新規設定や水質の促進などで六十九・五%、また、北柏駅南口土地区画整理事業では、事業の本格化に伴い七十四%と、それぞれ増加しています。

### 東口再開発

柏駅東口市街地再開発事業は、継続四カ年計画の最終年次にはいつています。A・Bビルの名前もスカイプラザ・柏と決まり、十月の完成を目ざして現在工事は急ピッチで進めています。

### 国民健康保険

受診者の伸びや被保険者の増加に伴う保険給付費などを計上し、これの財源として、国民健康保険税や国庫負担金など、総額九億一

### 終末処理場十月から運転

### 下水道

公共下水道区域の拡張を図るため、新たに東上町、桜台などの東部地区百五十六ヘクタールを対象に継続費を設けたほか、終末処理場の整備・管理経費など、管渠整備費、また水質の普及・促進のために必要な経費などを計上しました。また、手賀沼流域と、江

### 一般会計の主な事業

区分	内容(内は金額、単位千円)
交通安全施設整備	警戒標識、横断歩道、カーブミラー 路側帯、区画線 (5,500)
精神障害者授産施設建設	用地購入、本体工事、備品整備 (70,361)
老人福祉センター建設	2カ年継続事業 本体工事、備品整備 (48,900)
新設近隣センター用地取得	(30,000)
新設保育園建設及び用地取得	本体工事及び付帯工事、備品整備 (143,861)
第二処理場増設	2カ年継続事業 増設工事及び作業員詰所建設工事 (142,900)
じんかい処理場建設	4カ年継続事業 (115,660)
公害測定機器整備	窒素酸化物自動測定機 一酸化炭素自動測定機 (7,336)
道路新設改良工事	ケール防塵舗装、排水整備、道路新設及び 拡幅工事、交通安全対策施設整備 (543,885)
都市計画街路事業	柏駅小提台線ほか4路線、交差点改良 カラー歩道築造 駅前広場整備 (796,013)
公園施設整備	柏公園、あひばの山公園及び亀甲台公園 などの整備 (66,140)
公営住宅建設	用地取得 鉄筋コンクリート4階建1棟16戸分 (50,901)
消防施設整備	防火水槽設置7基、器具置場建設工事 はしご付消防ポンプ 救急車1台 (65,761)
小学校施設整備	新設校(給食室)1校 増設校3校 屋体4校 学校用地取得3校 学校プール9校 (1,339,812)
中学校施設整備	新設校1校 増設校2校 屋体1校 小規模工事 (249,033)
図書館建設用地取得	用地取得及び造成工事 (197,000)
市民体育館建設	基本設計委託及び造成工事 (78,042)

### 北柏区画整理

継続三年次にはいつて事業は本格化し、整地工事や上下水道の一部工事が始められます。本年度は二千万円余を計上しました。

### 公設卸売市場

これらの工事費や実施設計費、物件移転費など総額四億七千万円余を計上しました。

### 地域開発

前年度に引き続き工業団地内の水質水量調整池の建設費を計上。また、団地周辺の公共施設の整備に負担金を計上しました。

### 上水道

上水道第二次拡張工事は継続の第五年次にあたり、今年度は、毎年おおよそ三千戸ほど増加している給水戸数に合わせ、第五水源池を新しく設ける工事費など、総額十億四千万円余を計上しました。

### 西口区画整理

柏駅西口土地区画整理事業は、継続の最終年次にあたるため、清算事務に必要な経費五百六十万円を計上しました。そのほか南柏駅東口土地区画整理事業では、事業は一時休止されているため、今年度は事務費などを計上しました。電線事業は、今年度は基本調査費を計上しました。

### 期季雑感

市長 山澤諒太郎

### 新年度訓辞

四月二日、新年度を迎える



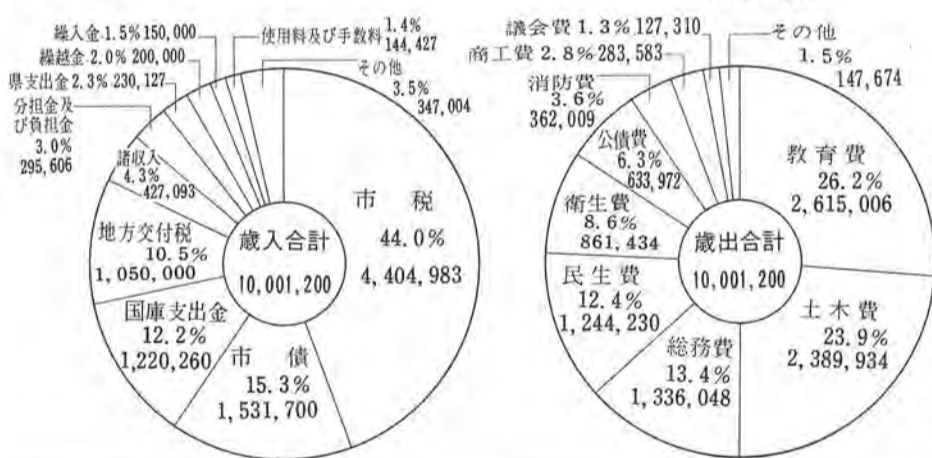
梅花のシーズンも過ぎて、今や桜花らんまん。庁舎前の数本の桜木も、花を咲かせ目を楽ませてくれている。陽気も良くなるにつれ、万物が生き生きとしてくる時でもあり、年々歳々くりかえされる光景であるが、誠に良い季節となってきた。

にあたって、全職員に対し市人間関係を大切に、一和の

また、庁内にあつては常に

### 48年度一般会計歳入歳出予算

(単位 千円)



### おわけします 郷土の歴史書 御廻状集成



郷土の歴史書「御廻状集成」(A5判470ページ2,700円)ができあがり、実費でおわけしています。この本には、小金牧・鹿狩・天狗騒動など、江戸時代の農民生活を知るための貴重な資料が、30項目にわたり収録されています。購入ご希望のかたは、市役所3階広報広聴課市史編さん係(内線329)までおいでください。このほか「土・千代田村誌」「布施村関係文書」など既刊の7冊の資料集も多少残部があり、ご希望のかたにおわけしています。

### 燃えるごみとは 燃えないごみは 区別して

5月1日新しい収集方法に

皆さんの家庭から出されるごみは、現在燃えるごみも燃えないごみもいっしょに収集されていますが、新しい焼却施設の完成によって5月1日から次のように分けて収集することになりました。

市民の皆さんには、一般家庭用ごみ(燃えるごみ)と危険物(燃えないごみ・大型粗大ごみ)は必ず分けて出してくださるようお願いいたします。

◎一般家庭用ごみ(残飯・野菜くず・紙くずなどの燃えるもの)

- ▼収集は日曜日までおこないますので、きめられた集積場所、収集日以外にはごみを出さないでください。
- ▼生ごみは、特に水分をよくきって出してください。
- ▼容器はフタをし、袋は必ず口を締めてきちんと出してください。
- ▼一般ごみと危険物は絶対に混ぜないでください。

◎危険物と大型粗大ごみ(空缶・空ビン・ガラス・ラジオ・テレビなどの電気機器・プラスチック製玩具・ガスボンベなど)

- ▼収集方法などについては、あらためて本紙、またチラシなどでお知らせしますので、一般家庭用のごみに混ぜないよう協力ください。



# 家庭だばいママさんのために

## 清掃は許可業者で 浄化槽をきれい

尿浄化槽から出る水が「におう」、「よごれている」という苦情が付近の人から多く出ています。浄化槽は一度つけると半永久的と考えている人も多いかもしれませんが、こうした考えは誤っています。

掃除など、適正な維持管理がなされてはじめて、目的が達成されるのです。専門的知識や技能、経験を必要としますので次の業者に許可を与えて行なっております。

○清運社 柏九七二二(67)五九二八 ○和光商事 柏六一四二六(66)六七一四

また浄化槽消毒薬を市価の教倍で売っている業者があるようです。

# 市民の目

## 青少年に 体育施設を



江藤悦三 (公務員)  
あけぼの四  
一九一七

現代の若者は、見かけの体格はりっぱになりましたが、以前のようながんばりのきく人は少ないようです。そこで若者たちが安心して利用できるような施設にスポーツが、鍛錬の場となるような体育施設を、積極的に整えてほしいと思います。

### 【お答え】

市では市民の皆さんに、健全な余暇を利用していただくため、いろいろな体育施設をつくっています。その主なものとして、根戸地先に総合運動場があり、ここには陸上競技場、野球場、テニスコート、バレーコートが設けられています。このほか市民プールやサイクリングコース、十余二工業団地内運動場、さらに働く青少年のた

が、消毒薬も市の許可業者に相談して用いることが最も安全と思われまうのでご注意ください。

## 三種混合予防接種 通知票が届きます

シフテリア、百日せき、破傷風の三種混合予防接種が二十三日から行なわれます。日程などについて該当するかには通知しますが、通知の届かない場合は、市役所衛生課(内線三〇)へお問い合わせください。○該当者 ▼第一期 昭和四十七年九月一日〜十月三十一日まで生まれた乳児。▼第二期 第一期三回を終了後一年から一年半までの幼児。○費用 無料 ○持参するもの 個人通知票 母子健康手帳 問診票 筆記用具 スリッパ。

## 寄せられた善意

三月二十四日から  
四月五日まで

- ▽根本勇さん(柏) 二千九百
- ▽高橋武司さん(中原) 二千二百
- 十四▽柏中二年四組千四百五十
- ▽杉浦クニエさん(あけぼの三丁目) 二千円▽柏郵便局保険課 同
- 五千円▽岩手君夫さん(道井) 二
- 十万円▽足沢フミさん(岩手県二
- 戸市) 五百七十円

## 公害一口メモ (12)

### 大気汚染(その5)

(単位はPPM)  
柏市の亜硫酸ガス(いおう酸化)については、環境測定として四十六年から、二酸化鉛法(簡易測定)を開始し現在七カ所、自動測定は四十七年五月から一カ所でそれぞれ測定しています。昨年五月から、ことし一月までの自動測定の結果をみると、一

## ○家事の ヒント集

食卓をよましよう。クレンザーを少しつけて、洗うようになつてもよく、意外に汚れがおちます。さっぱりした手ざわりで気分がすっきりします。

「暮しの手帖23号」から

ご主人や息子さんのくつ下を時間で最高〇・〇九、最低〇・〇一平均〇・〇一六となっています。この測定値を大気汚染防止法で定められている環境基準に対する適合状況では、「年間を通じて一時間値の平均値は、〇・〇五をこえないこと」「年間を通じて一時間値の九十九%以上維持されること」「一時間値の一日平均値が〇・〇五以下である日数が総日数に対して七十%以上維持されること」といった環境基準にすべて適合しています。したがって柏市はまだ汚染の段階にいたっていないと判断されます。

## 市役所人事異動

市役所では、さる四月一日付で人事異動がありました。課長以上の人事異動は次のとおりです。

▽総務部主幹 豊広利通 ▼清掃管理課長 奥水泰和 ▼第二清掃事務所長 市川俊雄 ▼第二清掃事務所長 武内成吉 ▼補修事務所長 河本亮三 ▼教育委員会事務局庶務課長 北澤 治 ▼都市開発公社総務課長 山口武伸

# おしらせ

場を必ず調整してください。

○問い合わせ 千葉県陸運事務所(〇四七二一四二一七三七)

設備資金の貸し付け  
中小企業のかたへ

中小企業を営んでいる皆さんは四月一日から、設備近代化資金の貸し付けを行なっていますのでご利用ください。

○貸し付け額 十万元以上五百万円以下 ○貸し付け期間 原則として五年間 無利子 ○申し込み 毎月一日から十日まで 市役所商工課(内線二二九)へ 川にゴミを捨てないで 手賀沼がよくなります

もうすぐ田植え。手賀沼の水は揚水機により、水田のかんがいに使われます。手賀沼に注ぐ大津川や大堀川、水路などにゴミや汚水、油類類を捨てると、かんがいが水として使えなくなると同時に、揚水機にゴミがつかせ、故障を起こしてしまいます。このような行為は法律や県の条例に違反し、罰せられるので、絶対にしないでください。

## 固定資産・都市計画税 第一期納期五月に変更

第一期の納期は、今まで四月十六日〜四月三十日でしたが地方税法の一部改正案が国会で審議のため、五月十六日〜五月三十一日に変更になります。ご注意ください。

## 四月三十日の 休日当番医

四月三十日は休日になりますので、休日当番医は次のようになります。○馬場内科(根戸) 31(二四九四) ○寝台婦人科(中央) 二丁目・67(一三八〇四)

## 市役所職員募集 希望者はお早く

市では清掃事業運転手と作業員を約十名募集しています。昭和九年以降に生まれた健康な男子で、希望者は市役所人事課(内線二二五)までどうぞ。

## 移動図書館かしわ号 酒井根小にも巡回

移動図書館かしわ号が四月十七日から毎週火曜日午前十時〜十一時の間、酒井根小にも巡回いたします。お近くのかたは、気軽にご利用ください。なお、借り受けの登録には保険証など住所を証明するものが必要ですが、お気軽に申し込みください。五月一日から調整していません。四月三十日までにお近くの整備工

# 子どもと芝



ほこりの防止とみどりの  
環境造りに役立つ芝張り

校庭に芝張り  
柏中 県下で初めて

柏中では、県下に先がけ芝張り作業を始めました。これは校庭に、根つきがよく

の広い柏中では芝張りを先行ない日はほこりとなって舞い上がり困っていました。そこで市ではおとし散水車を買って市内二十三の小中学校に水をまいていましたが、一度に全校は回りきれません。このため校庭

## 能力、年齢に 応じた教育を 幅広くものを学ぶ

教育相談のときに、「三歳児のことばの発達が遅れている」という訴えがありました。いとおう、ことばのテスト絵本で調べてみると、リンゴを「アップル」というし、いすを「チェア」と答えるのです。日本語と英語がチャンポンです。どういうわけかと問うと正しく父親が早期教育だということ英語のレコードを買ってきて、一生けん命教えているとのこと特別な環境にいるわけではなく普通の家庭です。また日本語も満足に覚えていないので混乱

し、かんじんの日本語に遅れが出てきてしまったのです。これに似た親の願いや現象があちこちにはないでしょうか。その年齢でなければならぬことを忘れて、飛びこえたことを望んだり、子どもの能力以上のことをさせようとしてはいないでしょうか。また、目先の知的なことのみを追って心身を豊かにしたり、体力を養うことを忘れてはいませんか。

国語や理科、社会、算数には力を注ぐが、図工、音楽、などは、勉強のじまになるとさえていっている人もいます。子どもたちは、遊びの中から幅広くものを学びとり、成長していることを忘れてはなりません。(教委 指導室)

## 「歩け歩け運動」 あなたもどうぞ

市では今月二十二日に、自然

に親しみながら体力づくりをする「歩け歩け運動」を行ないます。どなたでも参加できますので、ふるっておいでください。

○集合場所 午前十時まで総合運動場 運動場まで遠い人は市役所前広場から午前九時半に無料バスが出ます。○コース 総合運動場から布施弁天を通って利根川堤を歩く往復七キロ。解散は午後三時の予定。○持ち物 お弁当。○雨天の時は中止。詳しくは市役所二階教養保健体育課(内線二七二)へどうぞ。

## 建築講座開講 二級の資格を目ざす人

二級建築士を目ざす人に市では中央公民館で建築講座を開きます。各科目とも定員は八十名どなたでも受講できます。○期間 四月二十三日から六月二十日。毎週月・水・金曜日の午後六時から八時まで。○講師 千葉県建築士会会員 ○科目 法規、構造、計画、施工、製図の五科目 ○費用 教科書代二千円。教材代は一科目ごとに五百円。○申し込み 四月十七日・十八日の午前九時から午後五時まで中央公民館へ直接おいでください。

## 点火時期の調整 全車四月三十日までに

自動車をお持ちの皆さん、大気汚染防止のため、点火時期の調整(チーゼル車と二輪車は除く)が義務づけられました。五月一日から調整していません。四月三十日までにお近くの整備工

## 広報紙を郵送します 新聞おとりでないかた

市役所が発行している「広報かしわ」は、毎月一日、十五日の二回新聞に折り込み、市民の皆さんにお届けしています。新聞を購読されていないかたには、自宅に郵送していただきます。お申し込みください。また皆さんのご住所やお知り合いのかたで、広報紙が届かないというかたがありましたら「郵送制度」のあることをお伝えをお願いします。

## 連絡先は次のとおりです

柏市柏五丁目十番一  
市役所 市長公室広報広聴課 広報係(内線二二三)